

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Факультет романської філології і перекладу

Кафедра англійської філології

ЗАТВЕРДЖУЮ

Проректор з навчально-виховної роботи

_____ Сергій СОРОКІН
" " _ _ 2024 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Друга іноземна мова (англійська)
(назва навчальної дисципліни)

для студентів

галузь знань 03 Гуманітарні науки

спеціальність 035 Філологія
(код і найменування спеціальності)

спеціалізація 035.051 Романські мови і літератури (переклад включно),
перша – іспанська
(код і найменування спеціалізації)

рівень вищої освіти перший (бакалаврський)

освітня програма Іспанська мова і література, друга іноземна мова,
переклад
(назва освітньої програми)

статус дисципліни нормативна

Форма здобуття освіти денна
Навчальний рік 2024/2025 н. р.
Семестр III, IV
Кількість кредитів ЄКТС 8
Мова навчання англійська
Форма підсумкового контролю іспит

Розробник: Ляшко О. В., доктор філософії, доцент, доцент кафедри англійської філології

Схвалено на засіданні кафедри англійської філології,
протокол № 11 від «20» червня 2024 року

Завідувач кафедри

(підпис)

Пасічник Т. Д.

(прізвище та ініціали)

Схвалено на засіданні вченої ради факультету романської філології і перекладу
протокол № 12 від «26» червня 2024 року

Голова вченої ради факультету

(підпис)

Єсипович К. П.

(прізвище та ініціали)

1. Мета вивчення навчальної дисципліни:

У курсі навчання «Друга іноземна мова (англійська)» у поєднанні з іншими

теоретичними та практичними загально-філологічними та перекладознавчими курсами передбачається забезпечення всебічної підготовки майбутніх фахівців.

Мета навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (англійська)» на другому курсі передбачає формування англомовної комунікативної компетентності як здатності успішно вирішувати завдання взаєморозуміння і взаємодії у відповідності до норм і культурних традицій в умовах прямого і опосередкованого спілкування. Крім того, метою є накопичення визначеного для другого курсу обсягу знань, навичок і вмінь, а також здатність використовувати їх в англомовному спілкуванні.

2. Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану) 8 кредитів ЄКТС; 240 годин, у тому числі:

лекції – 0 год.

семінарські заняття – 0 год.

практичні заняття – 136 год.

самостійна робота – 104 год.

3. Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни

Успішне опанування курсу можливе за умови оволодіння студентами відповідними знаннями, сформованості відповідних вмінь та володіння відповідними навичками.

Необхідно, щоб перед початком другого курсу студенти могли:

3.1. Знати:

- фонетичні явища, передбачені програмою;
- граматичні явища, передбачені програмою;
- фонетичні й граматичні терміни та розуміти фонетичні й граматичні правила;
- лексичні одиниці, передбачені програмою;
- фонетичні явища, граматичні структури, лексичні одиниці, які необхідні для здійснення говоріння, письма, аудіювання і читання, а також перекладу з тем, передбачених програмою «Друга іноземна мова (англійська)» перший рік вивчення;
- соціокультурні особливості у лексичному, граматичному і фонетичному аспектах мови, що вивчаються відповідно до зазначеного рівня.

3.2. Вміти:

- фонетично та інтонаційно правильно читати англійською мовою;
- читати фонематичну транскрипцію та використовувати під час транскрибуванні англійських слів;
- правильно вимовляти англійські звуки з урахуванням усіх особливостей роботи артикуляційного апарату при їх вимові;
- розуміти та використовувати розповідні, питальні й спонукальні речення відповідно до комунікативних цілей;

- використовувати різні типи речень у підготовленому й непідготовленому усному та писемному мовленні;
- рецептивно та продуктивно володіти елементами зв'язку;
- розуміти та використовувати часові форми дієслова за тематикою дисципліни «Друга іноземна мова (англійська)»;
- правильно вживати всі граматичні форми іменника, займенника, прикметника та числівника;
- розуміти та правильно вживати означений, неозначений та нульовий артикль;
- фонетично, граматично та лексично правильно розуміти і продукувати висловлювання в монологічній та діалогічній формі з тем, передбачених програмою «Друга іноземна мова (англійська)» перший рік вивчення;
- розуміти на слух та реагувати на загальні повідомлення та специфічні деталі інформації, які представлені в таких типах текстів: короткі виклади подій, описи, короткі бесіди, в межах тем, які вивчаються;
- висловлювати свої власні думки у формі діалогів та монологів в межах тем, які вивчаються;
- розуміти та реагувати на інформацію, яка представлена в наступних типах текстів: оповідання та описи, особисті листи, автентичні художні тексти, які відібрані відповідно до рівня володіння мовою;
- писати особисті листи, короткі твори, описи людей, предметів, процесів та подій;
- робити послідовний усний/письмовий переклад речень, невеликих особистих бесід та діалогів в межах вивчених тем;
- використовувати граматичний і лексичний матеріал, засвоєний в межах курсу, при перекладі;
- виправляти власні фонетичні, граматичні, лексичні помилки та помилки співрозмовників;
- самостійно виводити граматичні та фонетичні правила;
- самостійно повторювати, засвоювати та систематизувати фонетичний, граматичний та лексичний матеріал;
- швидко та доцільно використовувати словники, граматичні та країнознавчі довідники.

3.3. Володіти елементарними навичками:

фонетичними, граматичними та лексичними навичками в говорінні, письмі, аудіювання, читанні та перекладі з тем, передбачених програмою «Друга іноземна мова (англійська)» другий рік вивчення.

4. Анотація навчальної дисципліни:

Вивчення дисципліни *спрямоване* на практичне оволодіння студентами англійською мовою, на формування у студентів англомовної комунікативної компетентності, яка передбачає успішне вирішення завдань взаєморозуміння і взаємодії з носіями мови в різноманітних ситуаціях соціального, навчально-академічного та професійного спілкування.

Предметом вивчення навчальної дисципліни є обсяг лексики та граматики іноземної мови, що дає можливість студентам спілкуватися та робити переклад в різноманітних мовленнєвих ситуаціях, передбачених програмною тематикою.

Зміст навчальної дисципліни розкривається в чотирьох змістових модулях, що передбачають вивчення матеріалу за темами:

Модуль 1: Змістовий модуль 1. Житло та помешкання.

Змістовий модуль 2. Подорож розширює кругозір.

Модуль 2: Змістовий модуль 1. Покупки та безпечне використання сучасних технологій.

Змістовий модуль 2. Їжа та роль спорту в нашому житті.

Особливу увагу приділено формуванню граматичних навичок та оволодінню студентами базовими знаннями з практичної граматики. Велика увага приділяється формуванню у студентів основних слухо-вимовних та інтонаційних навичок.

Особливостями курсу є комплексний підхід до формування навичок та розвитку умінь говоріння, письма, читання, аудіювання та медіації.

Після закінчення курсу студенти повинні: вільно користуватися англійською мовою у професійних, наукових та інших цілях, володіти чотирма видами мовленнєвої діяльності на відповідному рівні, знати синтаксичні, семантичні та фонетичні правила і закономірності англійської мови, використовувати соціокультурні знання і вміння в іншомовній комунікації, застосовувати культурологічну інформацію у професійній діяльності, демонструвати впевненість і позитивну мотивацію у користуванні англійською мовою.

5. Основні завдання (навчальні цілі) курсу «Друга іноземна мова (англійська)» пов'язані з формуванням у студентів інтегральної компетентності як здатності розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або подальшого навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічних, перекладознавчих наук і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

До загальних компетенцій слід віднести:

ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

- ЗК 4.** Здатність бути критичним і самокритичним.
- ЗК 5.** Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
- ЗК 6.** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- ЗК 7.** Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- ЗК 8.** Здатність працювати в команді та автономно.
- ЗК 9.** Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- ЗК 10.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- ЗК 11.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
- ЗК 12.** Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
- ЗК 13.** Здатність проведення досліджень на належному рівні.

У процесі засвоєння дисципліни формуються такі *фахові компетентності*:

- ФК 1.** Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
 - ФК 2.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
 - ФК 8.** Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
 - ФК 9.** Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іспанською і другою іноземною мовами.
 - ФК 11.** Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.
 - ФК 12.** Здатність до організації ділової комунікації.
 - ФК 13.** Здатність використовувати системні знання мови для аналізу та синтезу ідей, застосовувати системні знання сучасних філологічних і перекладознавчих студій в професійній діяльності.
 - ФК 15.** Здатність використовувати соціокультурні та лінгвокраїнознавчі знання про країни, мови яких вивчаються, з метою успішної комунікації та перероблення інформації іноземними мовами.
 - ФК 17.** Володіння граматикою, лексикою і фонетикою другої іноземної мови на рівні B2 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання).
 - ФК 18.** Володіння експресивними, емоційними, логічними засобами іспанської, другої іноземної та української мов для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації в усній та писемній формах.
 - ФК 21.** Здатність представляти результати наукового дослідження, дотримуючись правил академічної доброчесності; ефективно і компетентно брати участь в різних формах ділової та/або наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі гуманітарних наук.
 - ФК 22.** Продуктивно працювати самотійно або у команді, розуміти і поважати різновид та мультикультурність, забезпечуючи, таким чином, соціальну взаємодію та залучення до здорового способу життя.
- 6. Очікувані результати навчання з дисципліни:**

Результат навчання (1. знати; 2. уміти; 3. комунікація; 4. автономність і відповідальність)		Форми (та / або методи і технології навчання)	Методи оцінювання та пороговий критерій оцінювання (за необхідності)
Код	Результат навчання		
1.1	Знати лексичний та фразеологічний матеріал з тем курсу	практичні заняття самостійна робота	Лист, есе, письмова контрольна робота
1.2	Знати граматичні правила і закономірності англійської мови	практичні заняття самостійна робота	Лист, есе, письмова контрольна робота
1.3	Знати лінгвокраїнознавчу інформацію	практичні заняття самостійна робота	Есе, письмова контрольна робота
2.1	Писати листи, есе, твори, перекази, історії тощо з вивчених тем	практичні заняття самостійна робота	практичні завдання
3.1.	Демонструвати навички ведення бесіди або диспуту з проблем за темами курсу	самостійна робота	практичні завдання
4.1	Здійснювати самостійно пошукову бібліографічну діяльність за темою курсу	самостійна робота	практичні завдання

7. Результати навчання з дисципліни «Друга іноземна мова (англійська)» базуються на програмних результатах навчання, визначених освітньою програмою «Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад» для здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня зі спеціальності 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки:

Програмні результати навчання (назва)	1.1	1.2	1.3	2.1	3.1	4.1
ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іспанською, другою іноземною мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.	+	+	+	+	+	+
ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.	+	+		+		+
ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.	+	+	+	+	+	+
ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.	+	+	+		+	+
ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.	+	+			+	+
ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію іспанської мови і світової літератури, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.			+	+		+
ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.	+	+	+	+	+	+
ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іспанською, другою іноземною мовами.					+	
ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	+	+		+	+	+
ПРН 14. Використовувати іспанську, другу іноземну мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.	+	+	+	+	+	+
ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.	+				+	+

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.	+			+		+
ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.					+	+
ПРН 20. Демонструвати знання орфоепічної, лексичної, граматичної, орфографічної, пунктуаційної, акцентуаційної та стилістичної норм іспанської мови на рівні С1, другої іноземної мови на рівні В2 в усному та писемному мовленні у широкому спектрі контекстів і соціального оточення згідно з Загальноєвропейськими стандартами мовної освіти.	+	+	+	+	+	+
ПРН 21. Уміти організувати професійну діяльність, ставити і вирішувати основні проблемні питання й виконувати завдання, самостійно визначати способи управління процесами пошуку й обробки інформації на основі одержаних прикладних знань, нести відповідальність за прийняті рішення, дотримуватися правил академічної доброчесності.						+
ПРН 25. Вміти самостійно відбирати певні (експресивні, нейтральні, логічні) мовні і мовленнєві засоби (фонетичні, морфо-граматичні, лексичні, стилістичні, синтаксичні, прагматичні), які є оптимальними для реалізації комунікативного наміру та адекватними в соціально-функціональному плані ситуації спілкування (усна та писемна форми).	+	+			+	+
ПРН 26. Визначати та застосовувати стратегії редагування окремих типів текстів у різних ситуаціях, контекстах та видах роботи українською, іспанською та другою іноземною мовами.	+	+	+	+	+	+
ПРН 28. Сприймати україномовний та іншомовний тексти на слух з урахуванням можливих труднощів розуміння усного мовлення (швидкий темп мовлення; фонетичні особливості мовлення, зокрема акценти, притаманні носіям різних варіантів мови, або особам, які не є носіями мови; лексичні та синтаксичні лакуни в повідомленнях тощо).	+	+	+	+	+	+

8. Система оцінювання результатів навчання студентів (критерії оцінювання результатів навчання та засоби діагностики навчальних досягнень студентів)

Критерієм успішного проходження здобувачем освіти підсумкового оцінювання є досягнення ним мінімальних порогових рівнів оцінок за кожним запланованим результатом навчання навчальної дисципліни;

Мінімальний пороговий рівень оцінки визначається за допомогою якісних критеріїв і трансформується його в мінімальну позитивну оцінку використовуваної числової (рейтингової) шкали.

8.1. Форми та критерії оцінювання студентів:

Контроль результатів навчання студента здійснюється у формі **поточного, модульного та підсумкового** семестрового контролю (іспиту). Оцінювання на іспиті здійснюється за 4-бальною шкалою, за 100-бальною шкалою і шкалою ЕКТС. Рейтинг вираховується в рейтингових балах, а підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за 4-бальною шкалою та за шкалою ЕКТС.

- поточний контроль

Поточний контроль успішності студентів здійснюється протягом семестру (семестрове оцінювання). Семестрове оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування семінарських та практичних занять позначаються «0».

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру шляхом помноження на 10¹**. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити **50**.

Критерії оцінювання аудиторної та позааудиторної самостійної роботи студента

Аудиторна та самостійна навчальна робота студента оцінюється за **4-бальною шкалою**.

«Відмінно - 5» виставляється студенту за:

Аудіювання. Розуміння на слух до 90-100% фактичної інформації, що стосується тем зазначених в програмі. Розрізнення як основного змісту, так і специфічних деталей.

Читання. Розрізнення як основного змісту, так і специфічних деталей в залежності від виду читання (рівень розуміння від 90 до 100%).

¹ Наприклад, протягом семестру студент отримав за аудиторну та самостійну роботу такі оцінки: «5», «3», «5», «4», «5», «4». Середня арифметична оцінка становить **4,33**, з округленням до десятої частки – **4,3**. Отриману оцінку множимо на **10**: **4,3x10=43**. Це число є рейтинговим балом студента за роботу протягом семестру.

Монологічне мовлення. Вміння робити висловлювання, що повністю відповідають заданій темі, логічно побудовані, повно відображають тему, мовні засоби різноманітні, кількість фраз відповідає програмним вимогам, темп мовлення нормальний.

Діалогічне мовлення. У діалогічному мовленні бесіда відповідає заданій ситуації, рівень імпровізації при формулюванні висловлювань високий, мовні засоби різноманітні, наявність фраз, що стимулюють співрозмовника до бесіди, кількість реплік відповідає програмним вимогам, швидкість реакцій висока.

Писемне мовлення. Вміння передавати інформацію та думки/ідеї на теми зазначені в програмі, перевіряти й запитувати інформацію, формулювати проблему з належною точністю, демонструючи високий рівень володіння лексичними одиницями і граматичними структурами. При цьому орфографія, пунктуація відповідають нормі.

Високий рівень володіння *фонетичним, лексичним і граматичним* матеріалом курсу.

Переклад. Вміння здійснювати навчальний усний та письмовий переклад як на рівні речення так і на рівні тексту, демонструючи високий рівень володіння лексичними одиницями і граматичними структурами, вміння перевираження змісту вихідного тексту засобами системи мови перекладу та адаптації перекладного тексту, що утворюється, до комунікативної компетенції адресата перекладу: мовній нормі мови перекладу.

«Добре - 4» виставляється студенту за:

Аудіювання. Розуміння навчальних аудіо-матеріалів на 89-75%

Читання. Розрізнення як основного змісту, так і більшість специфічних деталей Вміння знаходити необхідну інформацію, основні положення в тексті або текстах. Рівень розуміння при читанні від 75 до 89%

Монологічне мовлення. Вміння робити висловлювання, що повністю відповідають заданій темі, логічно побудовані, досить повно відображають тему, мовні засоби різноманітні, кількість фраз відповідає (або трохи менша) програмним вимогам, темп мовлення нормальний.

Діалогічне мовлення. У діалогічному мовленні бесіда відповідає заданій ситуації, рівень імпровізації у формулюванні висловлювань високий, мовні засоби різноманітні, наявність фраз, що стимулюють співрозмовника до бесіди, кількість реплік відповідає (або трохи менша) програмним вимогам, швидкість реакцій висока. Наявність фонетичних, лексичних і граматичних помилок, що свідчать про засвоєність мовного матеріалу курсу на 75-89%.

Писемне мовлення. Вміння в письмовій формі передавати інформацію та думки/ідеї на теми, зазначені в програмі, перевіряти й запитувати інформацію, формулювати проблему з належною точністю. Досить високий рівень володіння лексичними одиницями і граматичними структурами, але при цьому наявні орфографічні або пунктуаційні помилки (від 4 до 8 на 1-1,5 стор.)

Переклад. Може здійснювати навчальний усний та письмовий переклад як на рівні речення так і на рівні тексту. Вміння перевираження змісту вихідного тексту засобами системи мови перекладу та адаптації перекладного тексту до мовної норми мови перекладу. Наявність лексичних, граматичних, орфографічних та пунктуаційних помилок (до 8 на 1стор.)

«Задовільно - 3» виставляється студенту за:

Аудіювання. Розуміння навчальних аудіо-матеріалів на 74-60%

Читання. Розуміння текстів для читання, що стосуються тем зазначених в програмі, розрізняючи основний зміст, але не сприймаючи більшість специфічних деталей. Рівень розуміння при читанні від 75 до 89%.

Монологічне мовлення. Вміння робити висловлювання, що відповідає заданій темі, але порушена логіка побудови висловлювання, тема розкривається не повністю, мовні засоби не різноманітні, кількість фраз менша за програмні вимоги, темп мовлення уповільнений.

Діалогічне мовлення. У діалогічному мовленні бесіда відповідає заданій ситуації, але рівень імпровізації у формулюванні висловлювань низький, мовні засоби не різноманітні, відсутні фрази, що стимулюють співрозмовника до бесіди, кількість реплік нижча за програмні вимоги,

швидкість реакцій уповільнена. Наявність фонетичних, лексичних і граматичних помилок, що свідчать про засвоєність мовного матеріалу курсу на 60-74%.

Писемне мовлення. Передача інформації та думок/ідей на теми, формулювання проблеми носить досить поверховий характер. Досить низький рівень володіння лексичними одиницями і граматичними структурами (60-74%). Наявність великої кількості орфографічних або пунктуаційних помилок (від 8 до 12 на 1 стор.)

Переклад. В перекладі наявне не завжди коректне вживання лексичних одиниць і граматичних структур, не повна відповідність змісту вихідного та перекладного тексту
«Незадовільно - 2» виставляється студенту за:

Аудіювання. Розуміння навчальних аудіотекстів на 59 і нижче %

Читання. Розрізнення 49% і менше % основного змісту і не сприйняття деталей.

Монологічне мовлення. У монологічному мовленні висловлювання не відповідають заданій темі, нелогічно побудовані, не відображають тему, мовні засоби не різноманітні, кількість фраз менша за програмні вимоги, темп мовлення уповільнений.

Діалогічне мовлення. У діалогічному мовленні бесіда не відповідає заданій ситуації, відсутня імпровізація у формулюванні висловлювань, мовні засоби не різноманітні, відсутні фрази, що стимулюють співрозмовника до бесіди, кількість реплік нижча за програмні вимоги, швидкість реакцій уповільнена. Наявні численні фонетичні, лексичні і граматичні помилки, що свідчать про засвоєність мовного матеріалу курсу на 59% і нижче.

Писемне мовлення. В писемному мовленні здійснення передачі інформації та думок/ідей на теми, формулювання проблеми носить дуже поверховий характер. Низький рівень володіння лексичними одиницями і граматичними структурами (59 і нижче %). Наявність великої кількості орфографічних або пунктуаційних помилок (більше 12)

Переклад. В перекладі наявне не коректне вживання лексичних одиниць і граматичних структур, не відповідність змісту вихідного та перекладного тексту.

- модульний контроль

Підсумковий модульний контроль проводиться з метою визначення стану успішності здобувачів вищої освіти за період теоретичного навчання в межах годин, відведених на практичні заняття.

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Наприкінці семестру всі студенти виконують модульну контрольну роботу з дисципліни. Модульна контрольна робота оцінюється в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Ці оцінки трансформуються в **рейтинговий бал за МКР** у такий спосіб:

«відмінно» – 20 балів;

«добре» – 16 балів;

«задовільно» – 12 балів;

«незадовільно» – 8 балів;

Неявка на МКР – 0 балів.

Критерії оцінювання результатів виконання модульної контрольної роботи

Правильне виконання не менше 90% завдань. Допускається до 10 лексико-граматичних, стилістичних та орфографічних помилок, які не впливають на розуміння написаного (орфографічна помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки)	«відмінно»	20 балів
--	------------	----------

Правильне виконання не менше 75% завдань. Допускається до 25 лексико-граматичних, стилістичних та орфографічних помилок, які не впливають на розуміння написаного (орфографічна помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки)	«добре»	16 балів
Правильне виконання не менше 60% завдань. Допускається до 40 лексико-граматичних, стилістичних та орфографічних помилок, які не впливають на розуміння написаного (орфографічна помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки)	«задовільно»	12 балів
Виконання менш ніж на 60% завдань. Більше 40 лексико-граматичних, стилістичних та орфографічних помилок, які не впливають на розуміння написаного (орфографічна помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки)	«незадовільно»	8 балів
Неявка на МКР		0 балів

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового бала за роботу протягом семестру (аудиторна та самостійна робота) і рейтингового бала за МКР.

- підсумковий семестровий контроль

Підсумковий семестровий контроль – це підсумкове оцінювання результатів навчання здобувача вищої освіти за семестр, що здійснюється у формі іспиту.

Іспит

Студентам, які мають семестровий рейтинговий бал із дисципліни **63 – 70**, за рішенням кафедри може бути виставлена підсумкова оцінка за дисципліну за 4-бальною шкалою **«відмінно»**, за шкалою ЄКТС – **А**. **Підсумковий рейтинговий бал** виставляється шляхом додавання до семестрового рейтингового бала студента **30 балів**.

Іспит відбувається в усній формі. Оцінювання відповідей здійснюється відповідно до вимог з конкретних складових іспиту. На іспиті студент має виконати такі **завдання**:

1. Прочитати текст.
2. Перекласти з англійської мови на українську запропонований уривок.
3. Переказати текст.
4. Висловитись за комунікативною ситуацією.
5. Перекласти низку речень з української мови на англійську.

1. Читання тексту

«Відмінно» виставляється за коректну фонетичну презентацію тексту (1-2 фонетичні помилки).

«Добре» виставляється за досить коректну фонетичну презентацію тексту (3-4 фонетичні помилки).

«Задовільно» виставляється за недостатньо коректну фонетичну презентацію тексту (5-6 помилок)

«Незадовільно» виставляється за некоректну фонетичну презентацію тексту (більше 6 помилок)

2. Переклад фрагменту тексту/речень

«Відмінно» виставляється за адекватний переклад фрагменту тексту/речень з англійської мови на українську мову, високий рівень володіння лексичними одиницями та граматичними структурами. Допускаються 1-2 граматичні та лексичні помилки.

«Добре» виставляється за адекватний переклад фрагменту тексту/речень з англійської мови на українську мову, середній рівень володіння лексичними одиницями та граматичними структурами. Допускаються не більше 4 лексичних та граматичних помилок.

«Задовільно» виставляється за адекватний переклад фрагменту тексту/речень з англійської мови на українську мову, низький рівень володіння лексичними одиницями та граматичними структурами. Допускаються не більше 6 лексичних та граматичних помилок.

«Незадовільно» виставляється за неадекватний переклад фрагменту тексту/речень з англійської мови на українську мову, дуже низький рівень володіння або не володіння лексичними одиницями та граматичними структурами. Допускаються більше 6 лексичних та граматичних помилок.

3. Переказ тексту

«Відмінно» виставляється за достовірну передачу змісту тексту під час переказу (17-15 розгорнутих речень) (90-100%). Допускається не більше двох граматичних або лексичних помилок при фонетично правильному оформленні мовлення (не більше двох фонетичних помилок). Темп мовлення нормальний (135 – 160 сл./хв.).

«Добре» виставляється за повну передачу змісту тексту під час переказу (14-13 розгорнутих речень) (89-75%). Допускається не більше 4 мовних помилок (граматичних або лексичних) при фонетично правильному оформленні мовлення (не більше 3-х фонетичних помилок). Темп мовлення помірний (110 – 134 сл./хв.).

«Задовільно» виставляється за неповну передачу змісту тексту під час переказу (12-11 розгорнутих речень) (74-60%). Допускається не більше 6 лексичних або граматичних помилок та не більше 4 фонетичних помилок. Темп мовлення сповільнений (90 – 109 сл./хв.).

«Незадовільно» виставляється за занеповну передачу змісту тексту під час переказу (менше 11 речень) (<60%). Відповідь студента містить велику кількість мовних помилок (більше 6 лексичних або граматичних помилок) при фонетично неправильному оформленні мовлення (більше 4 фонетичних помилок). Темп мовлення занадто повільний (89 і менше сл./хв.).

4. Переклад 3 речень

«Відмінно» виставляється, якщо виконуючи переклад речень усно студент демонструє високий рівень володіння лексичними одиницями та граматичними структурами, вивченими протягом навчального семестру; вміння перевираження змісту вихідного тексту засобами системи мови перекладу та адаптації мовної норми мови перекладу. При достовірному перекладі 3 речень з української мови на англійську мову допускається 1-2 граматичні або лексичні помилки при фонетично правильному оформленні мовлення (не більше двох фонетичних помилок). Темп мовлення нормальний (135 – 160 сл./хв.).

«Добре» виставляється, якщо виконуючи переклад речень усно студент демонструє в цілому правильне вживання мовних засобів (лексичних, граматичних), якими оволодів протягом навчального семестру, вміння перевираження змісту вихідного тексту засобами системи мови перекладу та адаптації перекладного тексту, що утворюється, до мовної норми мови перекладу; темп мовлення помірний (середній) (110 – 134 сл./хв.). Допускається не більше 4

мовних помилок (граматичних або лексичних) при фонетично правильному оформленні мовлення (не більше трьох фонетичних помилок).

«**Задовільно**» виставляється, якщо виконуючи переклад речень усно студент демонструє часткові (неповні) знання лексичних одиниць та граматичних структур, якими студент оволодів/мав оволодіти протягом навчального семестру; робить переклад, передаючи зміст речень не досить точно. Темп мовлення повільний (90 – 109 сл./хв.). Допускається не більше 6 лексичних або граматичних помилок та не більше 4 фонетичних помилок.

«**Незадовільно**» виставляється, якщо виконуючи переклад фрагменту тексту/речень усно студент демонструє неправильне вживання/ невживання мовних засобів (лексичних, граматичних), якими студент оволодів/мав оволодіти протягом навчального семестру. При цьому студент допускає більше 6 лексичних або граматичних помилок та 5 і більше фонетичних помилок. Темп мовлення занадто повільний (89 і менше сл./хв.)

5. Монологічне висловлення за комунікативною ситуацією

«**Відмінно**» виставляється за мовлення студента, яке відповідає комунікативним вимогам ситуації спілкування; логічну побудову монологічного висловлення та розкриття теми; правильне вживання мовних засобів (лексичних, граматичних), якими студент оволодів протягом навчального семестру; фонетично правильно оформлене мовлення; дотримання відповідного темпу мовлення (135 – 160 сл./хв.); відповідність обсягу висловлювання вимогам програми (18-20 речень) (90-100%). Допускається не більше 2-х мовних помилок (граматичних або лексичних) та не більше двох фонетичних помилок.

«**Добре**» виставляється за мовлення студента, яке відповідає комунікативним вимогам ситуації спілкування; логічну побудову монологічного висловлення та розкриття теми; правильне вживання мовних засобів (лексичних, граматичних), якими студент оволодів протягом навчального семестру; фонетично правильно оформлене мовлення; помірний (середній) темп мовлення (110 – 134 сл./хв.); дещо менший обсяг висловлювання (15-17 речень) (89-75%), ніж передбачено вимогами програми (18-20 речень). Допускається не більше 4-х мовних помилок (граматичних або лексичних) та не більше 3-х фонетичних помилок.

«**Задовільно**» виставляється за мовлення студента, яке відповідає комунікативним вимогам ситуації спілкування; логічну побудову монологічного висловлення та достатнє розкриття теми; правильне вживання мовних засобів, якими студент володів до вивчення курсу; невживання мовних засобів (лексичних, граматичних), якими студент оволодів/мав оволодіти протягом навчального семестру; повільний темп мовлення (90 – 109 сл./хв.); обсяг висловлювання 12-14 речень (74-60%). Допускається не більше 6-х мовних помилок (граматичних або лексичних) та не більше 4-х фонетичних помилок.

«**Незадовільно**» виставляється за мовлення студента, яке не повною мірою відповідає комунікативним вимогам ситуації спілкування; відсутність логічності в побудові монологічного висловлення; нерозкриття теми; обмеженість уживаності мовних засобів (лексичних, граматичних), якими студент мав оволодіти протягом навчального семестру; фонетично неправильно оформлене мовлення (більше 4 фонетичних помилок); занадто повільний темп мовлення (89 і менше сл./хв.); обсяг висловлення – менше 12 речень (<60%). Наявність більше 9 мовних помилок.

Виконання кожного завдання оцінюється окремо.

За іспит виставляється оцінка, яка дорівнює середньому арифметичному балу за всі п'ять завдань, округленому до цілого числа.

$$\text{напр. } 5 + 5 + 4 + 3 + 4 = 21 \setminus 5 = 4.2 = 4$$

Середня оцінка за відповіді на кожне питання, отримана студентом під час іспиту, трансформується в **екзаменаційний рейтинговий бал** у такий спосіб:

«**відмінно**» – 30 балів;
«**добре**» – 23 бали;

«задовільно» – 18 балів;

«незадовільно» – 0 балів.

Максимальний екзаменаційний бал становить **30**.

Якщо навчання відбувається у дистанційному режимі, то іспит проводиться на платформі Microsoft Teams і складається з двох завдань:

1. Висловитись за комунікативною ситуацією.
2. Перекласти низку речень з української мови на англійську.

Критерії оцінювання такі ж як і при офлайн іспиті.

Якщо студент на іспиті з дисципліни, з якої він мав семестровий рейтинговий бал **менше 42 балів**, отримує **позитивну** оцінку за іспит («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»)), то такому студенту виставляється підсумкова оцінка з дисципліни за 4-бальною шкалою «зараховано», за шкалою ЄКТС – **Е**, а в екзаменаційній відомості в графі «Підсумковий рейтинговий бал» ставиться **60 балів**.

8.2. Організація оцінювання:

Поточне оцінювання у формі усного та письмового опитування проводиться з 1-го по 16-й тижні навчання.

Модульна контрольна робота – 17-й тиждень навчання.

Підсумкове оцінювання: іспит – під час екзаменаційної сесії

8.3. Шкала відповідності оцінок

Відмінно	A	90-100
Добре	B	82-89
	C	75-81
Задовільно	D	66-74
	E	60-65
Незадовільно	FX	0-59

9. Програма навчальної дисципліни. Тематичний план занять

№ п/п	№ і назва теми (включно із темами, що винесені на самостійне опрацювання)	Кількість годин			
		Денна форма			
		Разом	у тому числі		
лекції	семінарські / практичні заняття		самостійна робота		
Модуль 1					
Змістовий модуль 1. «Житло та помешкання»					
1.	Тема 1. Мій дім, моя фортеця	30	18	12	
2.	Тема 2. Поки є життя, є надія	30	16	14	
Змістовий модуль 2. «Подорож розширює кругозір»					
1.	Тема 1. Подорож	30	16	14	
2.	Тема 2. Розпорядок дня	30	18	12	
	Разом годин за модулем 1	120	68	52	

Модуль 2					
Змістовий модуль 1. «Покупки та безпечне використання сучасних технологій»					
1.	Тема 1. Сучасні технології та злочини	30		18	12
2.	Тема 2. Покупки	30		16	14
Змістовий модуль 2. «Їжа та роль спорту в нашому житті»					
1.	Тема 1. Їжа	30		16	14
2.	Тема 2. Спорт	30		18	12
	Разом годин за модулем 2	120		68	52
	Усього годин	240		136	104

10. Рекомендовані джерела

Основні (базові)

1. Evans, V., Dooley, J. (2016). *Upstream B2. Students' Book 3rd edition*. Newbury, Express Publishing.
2. Evans, V., Dooley, J. (2016). *Upstream B2. Workbook 3rd edition*. Newbury, Express Publishing.
3. Evans, V., Dooley, J. (2016). *Upstream B2. Teacher's Book 3rd edition*. Newbury, Express Publishing.
4. Evans, V., Dooley, J. (2016). *Upstream B2. Workbook Teacher's 3rd edition*. Newbury, Express Publishing.
5. Dooley, J., Evans, V. (2019). *Grammarway 3. English Grammar book*. Newbury, Express Publishing.
6. Dooley, J., Evans, V. (2020). *Grammarway 4. English Grammar book*. Newbury, Express Publishing.

Додаткові

1. Сташко, Г.І., Титова Н.Ю. (2021). *English-in-Use - II / Вживаємо англійську - II*. Навч. посібник з англійської мови як другої іноземної для студентів II курсу факультету перекладознавства. Київ, Видавничий центр КНЛУ.
2. Сташко, Г.І., Титова Н.Ю. (2021). *English-in-Use - III / Вживаємо англійську - III*. Навч. посібник з англійської мови як другої іноземної для студентів II курсу факультету перекладознавства. Київ, Видавничий центр КНЛУ.
3. Гужва, Т. (2003). *Англійська мова. Розмовні теми у двох частинах*. Для студентів факультетів іноземної філології університетів, ліцеїв, гімназій та коледжів. Харків, Фоліо.
4. Тучина, Н.В., Жарковська, І.В., Зайцева, Н.О. та ін. (2011). *A way to success: English for university students. Year 1 (Student's book)*. Харків, Фоліо.

Інформаційні ресурси в Інтернеті

1. Ted talks. Retrieved from <https://www.ted.com/talks>
2. Cambridge dictionary. Retrieved from <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english>